

泰国当代文学中的穿越小说研究

郭瑛黛*

穿越小说在泰国属于言情小说之一，主要围绕穿越来组织故事情节，所以也可以称它为“穿越小说”。此类小说的基本内容是作品中的主角通过穿越行为，从原本生活的时空来到另一个时空，在这个时空展开了一系列的活动，而且小说内容以主角的现代知识、生活经验，以及不同于穿越的时代的价值观，来展开一种不同角度的跨时代冒险或者爱情追求的穿越旅行。

由于穿越小说的故事内容取材于古代的历史、文化知识，本论文研究穿越小说的目的也希望能够激发年轻人对于历史文化的兴趣，并期待能够对民众掌握历史知识起到帮助作用。最后希望穿越小说能够更好地为优秀社会文化的宣传和推广起到积极的作用。

本论文以泰国的五篇小说为例，如：Tomyantee 的《情牵两世》和《过去》、Kaewkaw 的《从梦到永恒》、Keeratee Chana 的《穿越之床》和 Rompaeng 的《前世姻缘》，通过分析这五篇穿越小说来探讨泰国穿越小说的形式特点，并按照主题分析这五篇小说的内容。本论文还对穿越小说进行概述，归纳总结穿越的内涵和特点，以及穿越小说的类型，并对泰国穿越小说的发展情况进行分析。

关键词 泰国小说 当代文学 穿越小说

AN ANALYSIS OF THE TIME-TRAVEL NOVEL OF THE CONTEMPORARY LITERATURE IN THAILAND

Nuttha Bunthanatheerachot

Abstract

The time-travel novel in Thailand belongs to one of the romantic fictions. The plot of this genre is always about the travel of a leading character from a period of time to another, especially from the future to the past, to do a series of activities and to find true love. Basically, the leading characters will bring along with them modern knowledge and innovation when they travel through time.

Because the content of the time-travel novel is rich with the information about ancient history and cultural knowledge, the purpose of this research is to inspire young people to appreciate the history and culture of the nation. Moreover, it is hoped that the time-travel novel will play a positive role in promoting good values and cultures in the society.

This paper studied five time-travel novels which are Tomyantee's *Feeling with Two Worlds* and *The Past*, Kaewkaw's *From Dream Forever*, Keeratee Chana's *Across the Bed*, and Rompaeng's *The Love of Past Lives*. From the analysis, the beliefs held by people in the past such as the beliefs in destiny, laws of karma, and three characteristics of existence are reflected well in these five time-travel novels. This paper also introduced the overview of the time-travel novels, summarized the connotations, characteristics, and analyzed the development of Thai time-travel novels.

Keywords: Thai novel, Contemporary literature, The time-travel novel

การศึกษาวิจัยนวนิยายแนวทหุมิติเวลาของไทย

ณัฐ บุญธนาธิรโชติ*

บทคัดย่อ

นวนิยายแนวทหุมิติเวลาของไทยจัดเป็นนวนิยายรัก โดยมีเนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับการทหุมิติเวลา จากมิติเวลาหนึ่งไปยังอีกมิติเวลาหนึ่ง และดำเนินเรื่องอยู่ในอีกมิติเวลาเป็นหลัก ส่วนใหญ่มักจะทหุมิติเวลาจากอนาคตไปสู่อดีต ดังนั้นตัวละครหลัก มักนำความรู้ วิทยาการสมัยใหม่ ไปสู่มิติเวลาในอดีต อีกทั้งยังใช้การตามหารักแท้เป็นแกนหลักในการดำเนินเรื่อง

เนื่องจากนวนิยายแนวทหุมิติเวลาส่วนใหญ่ ตัวละครมักจะย้อนเวลากลับไปสู่อดีต ดังนั้นเนื้อหาในนวนิยายจึงปรากฏเกร็ดประวัติศาสตร์ วัฒนธรรมที่สำคัญของไทย ผู้วิจัยเห็นความสำคัญของนวนิยายทหุมิติเวลาว่าจะเป็นสื่อให้คนรุ่นใหม่ โดยเฉพาะเยาวชนคนไทย สนใจในประวัติศาสตร์ วัฒนธรรมของชาติ เพราะเนื้อหาอันสนุกสนานในนวนิยาย ซึ่งต่างกับนวนิยายประวัติศาสตร์ทั่วไป

ผู้วิจัยได้คัดเลือกนวนิยายที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับการทหุมิติเวลามาจำนวน 5 เรื่อง ได้แก่ **ทวิภพ** และ **อดีตา** ของทมยันตี **จากฝันสู่รัตนตร** ของแก้วแก้ว **บ่วงบรรจถรณ์** ของกิริตี ชนา และ **บุพเพสันนิวาส** ของรอมแพง ซึ่งนวนิยายทั้ง 5 เล่มนี้ ต่างก็เป็นนวนิยายที่แต่งโดยผู้ประพันธ์ที่มีชื่อเสียง เป็นที่รู้จักแก่ผู้อ่านเป็นส่วนมาก จากการศึกษาวิจัยได้สะท้อนให้เห็นถึงแนวคิดในนวนิยายที่เกี่ยวข้องกับแนวคิดหลักที่มีความสัมพันธ์กับวิถีการคิดแบบดั้งเดิมของคนไทย เช่น **บุพเพสันนิวาส** กฎแห่งกรรม กฎไตรลักษณ์ การเทิดทูนบรรพบุรุษ

คำสำคัญ นวนิยายไทย วรรณกรรมร่วมสมัย นวนิยายทหุมิติเวลา

在泰国文坛，按题材来分类，穿越小说是属于言情小说之类的小说里的内容要围绕“穿越”这个词。所谓“穿越”可以是穿越时空所发生的故事，这个穿越时空可以是从我所生活的年代穿越回古代的某个年代，或者是相反，从古代穿越到现代。穿越小说，即要有穿越的行为或情节，使书中主角由原本所处的年代穿越到另一时代，在那个时空展开一系列的活动。在泰国早就出现了不少穿越小说，穿越小说的内容大部分是穿越到古代的某个重要历史事件，读者在阅读中自然也会了解到相关的历史知识。所以穿越小说能够有效地促进读者对于历史知识的掌握，也能引发读者对于历史的广泛思考。故而，穿越小说及其所引发的文化现象值得我们探讨和研究。

本论文研究穿越小说的目的是因为，穿越小说的故事内容包含了古代的历史、文化知识，如果作者在历史的背景下把古典泰语与现代的智慧融合在一起，穿越小说也能像中国这样流行起来。并且也希望能够借此推动学者对于泰国历史方面的研究，并对泰国民众知晓和理解泰国历史起到帮助。希望穿越小说能够更好地为优秀社会文化的宣传和推广起到积极的作用。

在泰国，关于穿越小说的研究还很少，因为泰国文学界只是把它作为有关“穿越”内容的言情小说来看待，并没有把它视作一种单独的类别。本论文找出了五部小说，这五篇小说的内容以穿越的形式来开展，所以可以称它们为“穿越小说”。笔者选择这五篇小说来研究的依据是：一、这五部小说都被改编成了电视剧、电影，在泰国有巨大的影响。二、这五部小说的作者都是知名作家。三、这五部小说的情节内容是以不同方式的穿越来开展的，所以具有可比性。因此，笔者认为这五部小说具有很大的代表性。

一、穿越小说在泰国的流行

泰国第一部虚构穿越小说是出现在 2500 年 Chantree Siribunrot¹ 的科幻小说《不朽者》。之后，Suchat Sawatsee² 把这部小说和其他的科幻短篇小说搜集到一起装订成本于 2521 年在市场上发表。在那个时代，Chantree Siribunrot 被誉为泰国科幻小说之父。后来穿越题材也陆陆续续出现在其他人的科幻小说里，例如：Chaiyakhup³ 的《与时间消失》；Tekle-on 的《时间场》；Chairat Petnum-ake⁴ 的《三维空间》等等。或许是受到科幻小说写作原则的限制(科幻小说必须要有科学根据)，这些作品并没有引起太大的反响。另外读者也必须要有一些科学常识才可以融入到作者所描绘的科幻世界中，所以关于科幻穿越题材的小说只是在小范围读者中传播。除了科幻穿越小说外，“穿越”的故事情节也出现在其他类型的小说作品里。Ravit Thatkhon⁵ 提到“总体来说，泰国穿越小说的作品大部分都是出现在长篇小说中，而且是出现在各种各样类型的小说里。”例如：Phanomthian⁶ 的探险小说《钻石来源》讲述的是 Rapin Phaiwan 和他的团队冒险的故事，其中一个场景说的就是他们通过一扇立体门穿越到了一百万年前的世界。此外在 Por Intharapalit⁷ 的喜剧小说《Pol-Nikon-Kimnguan》中，小说里的人物通过隐身屋变身为原子弹而成功穿越到第五世王朝。虽然以上题材的小说中加入了穿越的元素并为故事情节增色不少，但此类小说还是未能获得读者的广泛喜爱，也未能使读者真正认识穿越小说。

1987年，知名小说家 Tomyantee⁸ 出版了《情牵两世》。由于作者优秀的语言运用能力，使得这部作品得到了广泛的传播和好评。这部作品极大地推动了泰国穿越小说的发展。之后也出现了很多用穿越的题材编出的小说，如：

¹ Jantree Siribunrot (1917-1968) 泰国科学小说家，被誉为泰国的“科学小说家之父”。

² Suchat Sawatsee (1945-) 泰国国家艺术家, Charkaraked 奖励的创建人。

³ Chiwat Khupatrakul (1940 年) 泰国科学家、作家、翻译家。

⁴ Chairat Petnum-ake 泰国科幻小说家。

⁵ Ravit Thatkhon 泰国科幻小说家。

⁶ Chatchai Visetsuwannaphum (1931 年)，泰国著名小说家。

⁷ Preecha Intharapalit (1910 – 1968)，泰国小说家。

⁸ Vimol Siriphaibul (1937 年)，泰国著名小说家。

Kaewkaw⁹ 的《从梦到永恒》、Tomyantee 的《过去》、Kaewkaw 的《Mayura 之家》、Kritsana Asoksin¹⁰ 的《时间隧道》等。最新出版的穿越小说是 Rompaeng¹¹ 的《前世姻缘》。

穿越小说的情节通常是：一个当代青年遭逢变故，在机缘巧合下进入古代，以在场的方式参与见证了种种众所周知又知之不详的历史事件，并与历史风云人物发生了一段扣人心弦的故事。穿越时空这类题材的小说，颇具创新性，它以“穿越时空”作为一种展开情节的特殊桥段，通过交错的时空、古代智慧与现代科技的碰撞和摩擦、古代思想同现代思想的并立与对立，让读者看到了一个个奇特而悸动的故事。读者也许会想：假如我穿越到那个时代，我会怎么去做，怎么去说；当古人看到现代人的思想、独立的人格意识、坚忍不拔的精神是否会惊叹。当然，读者也同样会被古人的某些思想和行为所折服。小说中古代人物的世界观、古代的人文风貌(包括战争、政治、商业、风俗、爱情等等)都能通过穿越时空在古代的主角眼中得以体现。穿越小说中包含了天马行空的想象、奇特的科技发明、腥风血雨的斗争、惊心动魄的情节、缠绵悱恻的爱情等元素。由此可以看出，穿越小说就是玄幻、历史、言情合而为一的小说。

如果要划分穿越小说的类型，有人会认为，穿越小说可以作为历史小说。因为穿越小说通常根据历史事件描写内容，历史的背景总是占有一定篇幅。其实穿越小说不仅包含了科幻以及言情的成分，甚至有些穿越小说还夹杂着武侠、历史等相关题材。作者大多根据创作需要在题材上进行多元安排。比如 Tomyantee 的《过去》就包含了武侠的成分。因为故事发生在大城时期，Bangrajan 军队正在抵抗缅甸入侵，所以穿越到那个时代，主角的武功要练得得心应手。泰国穿越小说中 Tomyantee 的《情牵两世》、和 Rompaeng 的《前世姻缘》包含了大量以泰国古代历史为背景的内容，同时也有唯美动人的爱情。在 Keeratee Chana 的《穿越之床》中，虽然主角没有参与到泰国历史的重大事件中，但也是在泰国真实的历史背景下展开叙述。

⁹ Vinita Dhitheeyon (1949 年), 泰国著名小说家。

¹⁰ Sukanya Cholsuek, 泰国著名小说家。

¹¹ Kesane Sompreeda, 泰国青年网络小说家。

此外，架空的穿越小说中，更能显出这种特色来，因为架空的穿越是虚构的，其故事背景一般是作者自己创作出来的。因此，作者可以对笔下的世界进行多种有别于一般时空的情节描写。

综上所述，可以看出穿越小说的题材丰富、内容多样，几乎概括了所有的故事要素，包含了言情、历史、科幻、武侠等。从这种多题材角度来看，穿越小说并不只局限于穿越这种情节安排，只要搭配其他要素中的任何一种，都能开辟出另一种新形式的穿越小说。

笔者认为穿越小说在泰国更多的还是应该划分为言情小说。毕竟就现在流行的这些穿越小说来看，还是言情性的东西更多。如果仔细研究会发现泰国的言情小说日益增多，而且各式各样的题材都有。也会发现他们共同的特点：普通爱情小说里一对男女的爱情不管是多么的坚贞不渝，都会随着生命的终结而结束。但是在穿越小说里，深刻和坚定的爱情会超越时间，不管遇到什么困难阻碍，即使是生活在不同的时代，也会想尽办法克服眼前障碍和时间的距离，只为永永远远地在一起。除此之外，穿越小说除了表现男女主角的爱情故事，还会加入一些故事情节，在信仰的基础上体现佛教里对“真爱”的认知。

二、泰国穿越小说的主题分析

通过泰国五部穿越小说的分析，可以把小说故事的主题分为：

（一）爱情主题

这类型小说要表现出真正的爱情能克服一切障碍，甚至时间都不能阻止。在小说内容里，作者常常把男主角和女主角放在不同的时代，其中一个必须穿越来遇到另一半。虽然有时代的差异，但两个人互相帮助，冲破重重困难，情意缠绵，于是产生了爱情，无法分离。从笔者研究的五部小说中，有三部属于这种类型，如：《情牵两世》、《穿越之床》、《从梦到永恒》。

《情牵两世》

《情牵两世》的主要思路是爱情的强大威力，时代的差异无法抗拒爱情。小说叙述了不同时代的男女主角 Maneejan 与 Akkarathep 銮爵的爱情故事，终于见到了一直梦寐以求的人，同甘苦共患难，他们两人的爱情越久感觉越深刻。直到那面镜子破碎，两个时代的门要封闭，Maneejan 决定抛弃了现代的生活，跟她心爱的 Akkarathep 銮爵结婚，永远生活在古代。在小说结尾，Maneejan 和她母亲 Malida 最后一次见面，也跟她告别。细节如下：

那时，是在做梦还是真的看见妈妈了？

她拿起手上的戒指看，那是她母亲从来没有摘下来过，Maneejan 热泪盈眶地看着 Akkarathep 銮爵。

“我真的看到妈妈了吗？”

那张温柔的面孔看着她说：

“我在妈妈面前发誓，我决不会食言，我会像她疼女人一样疼你”

下一句话说得很明确如誓言：

“我发誓，我永远只有你一个人”

听到那面镜子破碎的声音 Malida 惊醒过来，那长面的镜子在地毯上摔碎了，她发愣了一下，感觉到女儿再也不回来了！她慢慢地张开手，金色古代的莲子表在她手上。她打开了上面的盖子，那个男人的照片对她微笑，她对着那个男人说：“我很高兴，Maneejan 没有选错人”¹²

《从梦到永恒》

《从梦到永恒》的主要思路是爱情高于一切，甚至是时间。虽然有时间的差异，为了能相亲相爱，Trai 和 Karaket 愿意放弃一切。Trai 抛弃了财产和现代

¹² Tomyantee, 《情牵两世》, Nabaanwannagum, 2015, 第805-806页。

วารสารมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต

ปีที่ 12 ฉบับที่ 21 กรกฎาคม - ธันวาคม 2559 ISSN: 1513-4563

舒适的生活习惯通过穿越来找心爱的女人一起生活，Karaket 为了能跟 Trai 在一起，也放弃了名誉、家庭。虽然最终因为命运他们两人分开，但是他们的爱是永恒的。如：

“不管生死我都要回去找你”，Trai 回去证明没有欺骗没有抛弃 Karaket，没有让她一个人面临命运。他只爱 Karaket 一人，时间或者障碍不能阻止他们的爱情。像 Karaket 说过：“真正的爱情不会为时间而变化，像女人变老了，不好看了，也不能对女人失去爱请，真正的爱情是永恒的。”¹³

《穿越之床》

《穿越之床》的主要思路也是爱情高于时间与生命，爱情使人愿意抛弃一切甚至生命。例如不同空间 Praenuan 和 Lawperng 的爱情故事。为了能跟 Lawperng 在一起生活，Praenuan 不怕死，决定跳进正在烈火的旧床。细节如下：

“我不能穿越到你的时代，可是你可以穿越到我的时代”

Lawperng 离她才几步，但是 Lawperng 的声音像从很远的地方传来回声，好像是很深的隧道，过去与现代连接的隧道。

“我爱你，我为你而活，如果我们没有缘分，我会等待着你。我相信，死亡或空间的差异或许能使我们分离，但爱情能让我们再相遇” Lawperng 说。

“可是我不能没有你” Praenuan 泣下如雨，她没想过会这么爱 Lawperng，现在她相信了，最让人折磨如死的是爱而不得。¹⁴

《前世姻缘》

《前世姻缘》的主要思路基于泰国人的姻缘夫妻观念。佛教的观点认为，缘分四种，即因缘、增上缘、所缘缘、等无间缘。夫妻本是前缘、善缘、恶缘、无缘，所以夫妻不一定是好姻缘，但在文学里，爱情往往是美好的，是理想的，

¹³ Kaewkaw, 《从梦到永恒》, Bamrungsarn, 1990, 第449页。

¹⁴ Keeratee Chana, 《穿越之床》, Be Mine, 2010, 第613页。

尤其是在爱情小说当中，为了满足读者的需求，小说的结局几乎都是圆满的。比如在《前世姻缘》里，无论在多么遥远的地方、不同的时代，姻缘会把他们配在一起。

他们俩紧挨着在月光下看美丽的月亮，无论时间如何变化，但月亮还是那么美丽。亲密的感觉永远存在，经历过的那段时间是他们感觉到，命运好像有看不到的权力安排，它就是“前世姻缘”。不管经过多少个轮回，因为他们的爱情与姻缘，使他们再次相遇。¹⁵

（二）爱国主题

这些类型的小说内容主要传达英雄的崇敬与对国家的热爱故事。作者通常安排现代主角穿越到过去与古代历史上的人物一同参与冒险事件，在国家发生危难的时候共同面对困难，但是却无法改变过去，无能改变任何事件。只有能穿越的人物才会对英雄祖先更加崇拜，知道其经历过，努力过。所以穿越的经历使其拥有了浓厚的民族自豪感。

《过去》明显地表现出泰国古代英雄对国家的爱，为了保护国家安全、人民的平安，而不惜牺牲自己的生命。作者 Tomyantee 通过 Sirot 男主角穿越到过去泰国的战争年代，和 Bangrajan 的所有百姓共同抵抗敌人，从而体现了这一思想。在历史事件中协力同心，Sirot 看到了英雄祖先的爱国意识，为国家而牺牲生命。所以从而使 Sirot 在心里萌发了爱国主义情感的萌芽。例如：

Sirot 再次有一种喘不出气的感觉，古代人急急忙忙地吃，不用考虑味道，只能消除饥饿就行，吃完后还得去战斗……

Sirot 会想到自己家的餐桌，摆放着许多美食佳肴，佣人服务齐全。但他总是不满足，还需要…还需要…还需要……

他问自己曾经低头看过“土地”没有？

¹⁵ Rompong, 《前世姻缘》, Happy Banana, 2013, 第 505 页。

วารสารมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต

ปีที่ 12 ฉบับที่ 21 กรกฎาคม - ธันวาคม 2559 ISSN: 1513-4563

他从来没想到过国家的恩德、祖先的功劳，Sirot慢慢把国家意识深深地种在心里。¹⁶

（三）荒诞主题

穿越小说通常是作者以自己的幻想来描述，所以那些人物穿越的方式没有依据任何规则。从已有的穿越情节来看，值得探讨的要点就是，在作者的观点中，人能否改变过去或者未来。对于穿越这个话题的研究也引起众多科学哲学界学者的关注。

本论文研究的五篇小说在能否改变历史的这一问题上，每一篇都采用无法改变过去的思路。可以分成两个观点：一、以佛教观念来说明小说的观点；二、以时间联结的关系来说明小说的观点。

1. 借用佛教观念来表现出小说的观点

以佛教观念为指导的小说，它将存在物三性（即无常性、苦性、无尽性）和因果报应法则插入到小说里。作者提出的观点在上述的法则下，不管人们是否相信，因果报应的铁律都是宇宙和生命现象的基本规律。众生所造的业必定遵循这不变法则，同类因必生同类果报，善业必生善报，恶业必生恶报，善恶杂造业必生善恶夹杂果报，有漏业必生有漏果报，无漏业必生无漏果报。人们最好只能在当下做善行减轻恶行，因此作者才制造人物穿越到古代遭遇困难而尽量解决问题，最终还是输给命运。例如：

《从梦到永恒》

《从梦到永恒》的作者Kaewkaw提出人们不能改变历史的观点，人们的命运已经注定。从小说里，Trai尽量地把他的财产穿越到古代，希望那些财产能为他和Karaket给予方便。但是按照作者的观点，人们不能随心所欲改变生命经历，Trai的行为就没有起到作用。细节如下：

¹⁶ Tomyantee, 《过去》, Nabaanwannagum, 2004, 第275页。

Trai从箱子里拿了金子，箱子里面还有红宝石、紫水晶、绿宝石，可是他只拿了钻石，把它们包好放进包里……

如果能把这些财产带回到过去，他再也不回来了……

他去洗澡，然后穿着从古代带来的白色上衣和黑长裤，在Karaket以前用过的卧室坐禅。那些包好的珍珠宝贝放在他膝上……

……除了没有那些珍珠宝贝，他突然想起来……是他自己忽略了……除了随身带的衣服，他从现代穿越到古代不能带任何东西来……¹⁷

《过去》

在《过去》里，Tomyantee 表现出佛教存在物三性的观念。世界上任何事情，已经过去了，无法改变。因为人生在因果报应原则控制下，人们不能减除恶业，只能在当前多做善业。如在小说里 Sirot 希望 Bangrajan 的百姓们免于一死，请求 Thammachot 大师保护他们：

“我们不能逃过因果原则”

“真的没办法吗？大师！”

“只能减轻一些”

“Muangjai、Jawjan呢？” Sirot请求大师帮助他们

“你相信佛祖的言语是真实吗？”

“我相信！”

“所以呢，要相信存在物三性：无常性、苦性、无自性，无法变动，你还要请求什么呢？”

…

¹⁷ Kaewkaw, 《从梦到永恒》, Bamrungsarn, 1990, 第447-448, 476页。

วารสารมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต

ปีที่ 12 ฉบับที่ 21 กรกฎาคม - ธันวาคม 2559 ISSN: 1513-4563

“生必有死，死必有生，生死平常，你会看到。你要懂得放下，预知过去也苦，预知未来也苦，你就在眼前看，尽量负责现在的任务，那就是幸福”¹⁸

2. 以时间联结的关系来说明小说的观点

对于这个观点作者认为，过去、现在或是未来都有联结关系。过去的行为会影响到现在和未来，现在和未来的结果也是过去的行为所造成的。人会在某个时间，某些情况下，选择对自己最合适的行为。所以作者常常制造主角为了改变历史或过去的事件而穿越到了过去，但是最后无能为力。那些穿越过去的人物只能在旁边看历史的过程，当历史事件的一部分，无法超过自己的能力来解决过去的事情，因为会影响到未来。有三部小说表现出这个观点，例如：《情牵两世》、《穿越之床》和《前世姻缘》。

《情牵两世》

作者Tomyantee在小说中表现出的观点是人无法用未来决定发生过的事情，因为在不同时代、社会的情况下，根据不同情况人们只能采用特定的办法去解决。比如在小说里，主角需要保护国家的主权，当初Maneejan很自豪，相信自己的能力应对曼谷历112危机能比历史上古代人做得好。直到她能穿越遇到那个事件，才知道原来历史上的那些古代人已经尽心尽力了。细节如下：

……到现在她才知道……那些人非常聪明

她误会了古代人，不是他们抛弃国家，不是他们对那些强国愿意吃亏……可是……对那些军事威力能做什么？面前都是外国军舰！

假如我们有武装力量……Maneejan突然停滞……在她来过的时代军队没有力量吗？为什么还是占劣势……不是失去领土而失去别的……她才知道每个时代有不同的理由，不能用一个时代的理由去判断另外一个时代……¹⁹

¹⁸ Tomyantee, 《过去》, Nabaanwannagum, 2004, 第425页。

《穿越之床》

Keeratee Chana在《穿越之床》里提出的观点是，发生过的任何事情无法改变，但可以减轻事件的激烈程度，如下：

……很奇妙地把我送到过去的东西，需要我证明什么？还是那个东西让我去改变已经结束了的事件，那是不可能的，历史上都已经记录好，有依据，不可能改变。可是……如果过去换成未来呢，虽然不能改变过去，而预知事情的人，应该避免或减轻要发生的过去吗？²⁰

《前世姻缘》

Rompeang在《前世姻缘》里表现的观点是，不能改变个人的命运。西巴拉要去那空是贪玛叻城的时候，由于Ketsurang的预知，所以想挽留他，但最终也要接受命运。细节如下：

父亲的丧礼结束之后，西巴拉就待在家到年底，因为预知西巴拉这次回那空是贪玛叻城一定死掉，Ketsurang 尽量地再三挽留，他还是不肯留下。

“哥，父亲也不在了，你应该在家呆一点吧” Ketsurang 劝他

西巴拉笑着跟她说“让我在这儿嫉妒你们吗？，我也要回去找我的夫人”

“要不然叫她来跟我们一起住吗？”

“我那边的还有很多，而且是个不懂事的人，怕给母亲添麻烦”

Ketsurang 心情沉重不知道怎么劝他……

……过了好几天，西巴拉就去了那空是贪玛叻城，给哥哥送行之后，Det 看到 Ketsurang 的烦躁就问她：“你怎么了？不满意什么？”

¹⁹ Tomyantee, 《情牵两世》, Nabaanwannagum, 2015, 第605-606页。

²⁰ Keeratee Chana, 《穿越之床》, Be Mine, 2010, 第134页。

Ketsurang 不知道怎么跟丈夫说，如果说他会知道未来，谁能相信，怕事情更加麻烦，所以就回答说：“妈妈很可怜，两个儿子应该跟她在一起”

“你不用担心，现在在大城里的情况也不太安全，西巴拉哥去那边应该比在这儿安全得多”

丈夫的那句话让她想起，人生如果命运已经制定去死，不管在哪儿，也会死……²¹

以上所述可以看出，由于泰国以佛教为国教，所以佛教理念影响到泰国小说作者的想法，创作小说时都借用了佛教的法则，尤其是存在物三性和因果法。显然爱情观念，也是以佛教的缘分为结构。另外一个观点是时间的联结关系，过去、现在和未来都是一个连续的过程，不能分开，某个时代的行为影响到另外的时代。如果能改变过去，自然会影响到世界，引发社会混乱。所以作者描述穿越的人物面对历史上的事件无法干预太多，比如《穿越之床》。如果那些穿越的人物预知未来，虽然有才能，但是常常遇到困难，无法做成。如：《情牵两世》、和《前世姻缘》。

总而言之这五部穿越小说的作者都有同样的观点：虽然能穿越，但历史上发生过的事件却无法改变的。穿越小说设计主角穿越到一个异时空，并且在异时空大展拳脚，以优越的表现在各方面显现出来，其中有着很重要的三大优势：一、具备古代人没有的生活经验；二、超越古代的现代知识；三、预知古代历史的发展方向。一般小说里主角都是被期望功成名立，但是穿越小说里的主角却跟一般小说有所不同。如穿越人物不像某些小说的主角那样有独特的本领或是异能得以举世无双。而穿越小说的主角吸引读者的目光就在于穿越人物在解决问题时，往往是带有现代生活经历下的经验积累，以及古代所没有办法理解的现代知识，其中常常包含着“预知古代历史的发展方向”的前提，掌握事件先后的情况，在重要的歧路上，选择了正确且成功的道路。

²¹ Rompong, 《前世姻缘》, Happy Banana, 2013, 第449-456页。

由此可见，泰国穿越小说，故事通常安排穿越人物知晓先机，而且顺应潮流做出正确的选择，使结局圆满符合真实历史和读者的期待。

穿越小说，在情节的安排上，因为故事多元，因而融合了各种元素来完成故事架构。作者透过穿越人物以“现代人的优势”在故事情节中的表现，满足读者的期待视野，使读者比起以往其他类型小说对于穿越小说更多了一种心灵上的满足，这种满足来自于现代人因小说中的角色以“现代人的优势”来解决诸多问题而引发的共鸣。因此，穿越小说之所以受欢迎且成功的原因就在于使读者得到了参与创作的乐趣，也透过文本情节满足了读者在现实生活中的缺憾。

三、穿越小说的特点

通过五部穿越小说的研究，表现出穿越小说的特点如下：

一、穿越小说能推广历史、文化学动机的心态

对于一般的年轻人，特别是泰国年轻人来说，学习历史是个令人厌烦的事。如何培养年轻人对于历史的兴趣也是很多人在寻找的答案。历史世界很博大，尤其是中国的悠久历史。一般人学习历史时会有一种摸不着边的感觉，也不知道该如何开始，但等有了一定的认识或者基础以后，自然就会产生兴趣。历史书都是记述人类重大的事件，这些事件都发生在每个时代的主要人物身上，依据这些人物写出传记，其实历史就是这些人物的生活故事，所以要对历史产生兴趣，就要从故事这个角度开始考虑，把历史当故事来看自然就会少许多排斥力。穿越小说就是把历史编成故事，穿越小说的内容是跟历史离不开的，历史也离不开文化，而且小说情节以现代人看待历史的观点为角度，所以不但能得知历史的知识以及记住重要的历史事件和人物，还可以把古代的历史文化跟现代时尚融合在一起，也能借古代之事为镜子看未来。

二、穿越小说是个跨时空的文化拼接

穿越小说是属于空间或者时间上的跳跃，所以在创作的思维逻辑上跟传统的理性内容有差别。不管是在故事的安排或者情节的连接都不受时空逻辑限制。因为异于真实时空的冲击，所以表现在内容上常常有极强的戏剧感跟情节张力，就是因为这种古今的差异，产生了种种古今时空上的文化融合。有时候作者常常用现代的智力在古代生活中施展，有时候作者也用了现代语词与古代语义的差别创造故事等。这些创作的手法用在小说中令小说显出古代与现代的时空交叉感，这种古今文化的互相融合，使小说富有趣味。对读者来说，我们现代人有现代的生活经验和对历史的认识，用这些读者所拥有的知识来融合小说的情节，使读者产生一种时空错置的错觉，觉得有一些矛盾却被小说情节安排所吸引，因为吸引而心甘情愿被这样的矛盾和夸张的内容情节所说服，这也可能是穿越小说的魅力存在。

三、穿越小说融会了佛教里的人生思维

穿越小说的故事里引用佛教的语言和思维，尤其是存在物三性（即无常性、苦性、无自性）和因果报应（善有善报、恶有恶报）。人们无法改变自己的生命，也无法改变过去，因此要接受做过的行为，最好只能在当下行善，减轻恶业。在爱情观念还表现出佛教的“缘分”、“姻缘”的观念。在泰国的佛教思想下，如果两个人有缘分，那就是在前世已注定好了。所以不管多少次轮回，多么遥远的地方，如果是因缘还能再相遇。

参考文献:

- [1] 陈盈盈. 论穿越小说的文化逻辑[D]. 哈尔滨师范大学, 2013 年
- [2] 郭中平. 网络穿越小说研究[D]. 温州大学, 2013 年
- [3] 雷小芳. 网络穿越小说简论[J]. 湖南医科大学学报(社会科学版), 2009 年 4 期
- [4] 李明文. 穿越据研究[D]. 辽宁大学, 2012 年
- [5] 李肖. 论网络穿越小说[D]. 安徽大学, 2013 年
- [6] 李艳. 穿越小说的创作模式与文化意蕴研究[D]. 河北师范大学, 2012 年。
- [7] 刘丹. 穿越小说叙事研究[D]. 中国海洋大学, 2013 年
- [8] กิรดี ชนา. บ่วงบรรจถรณ์. พิมพ์ครั้งที่ 1. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ ปี ไม่น, 2553
- [9] แก้วแก้ว. จากฝัน...สู่นิรันดร. พิมพ์ครั้งที่ 1. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์บำรุงสาสน์, 2533
- [10] ทมยันตี. ทวิภพ. พิมพ์ครั้งที่ 16. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ ณ บ้านวรรณกรรม, 2558
- [11] ทมยันตี. อตีตา. พิมพ์ครั้งที่ 6. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ ณ บ้านวรรณกรรม, 2547
- [12] รอมแพง. บุพเพสันนิวาส. พิมพ์ครั้งที่ 16. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ แอปปี๋ บานานา, 2556